

# ‡ CONTENTS ‡

<i>To the Reader</i>	xxi
<i>Acknowledgments</i>	xxiii
Introduction	1

## PART ONE

Muslim Spain (c. 950–c. 1140)

DUNASH BEN LABRAT	23
Fragment	24
Blessing for a Wedding	24
Drink, He Said	24
THE WIFE OF DUNASH	27
Will Her Love Remember?	27
YITZHAQ IBN MAR SHA'UL	28
A Fawn Sought in Spain	28
YOSEF IBN AVITOR	30
Lament for the Jews of Zion	31
A Curse	32
A Plea	33
Hymn for the New Year	33
YITZHAQ IBN KHALFOUN	35
Love in Me Stirs	35
A Gift of Cheese	36
SHMU'EL HANAGID	37
On Fleeing His City	38
The Miracle at Sea	40
The Apple	44
The Gazelle	45
Jasmine	45
In Fact I Love That Fawn	45
Mixed in Spain	46
Your Years Are Sleep	46
The House of Prayer	47

The Critique	48
On Lifting the Siege	49
The War with Yaddayir	50
On the Death of Isaac, His Brother	53
First War	58
I'd Suck Bitter Poison	59
Delay Your Speech	59
The Rich	59
People Welcome the Rich	60
If You Leave a Long-Loved Friend	60
You Who'd Be Wise	60
When You're Desperate	61
It's Heart That Discerns	61
He'll Bring You Trouble	61
Could Kings Right a People Gone Bad	61
What's Familiar Is Sometimes Distanced	62
One Who Works and Buys Himself Books	62
Three Things	62
Soar, Don't Settle	62
Man's Wisdom Is in What He Writes	63
Be Glad, She Said	63
The Multiple Troubles of Man	63
Gazing through the Night	64
Earth to Man	65
The Child at One or Two	65
I Quartered the Troops for the Night	66
Luxuries Ease	66
Why Repeat the Sins	67
At the Treasury	67
Know of the Limbs	67
You Mock Me Now	68
Time Defies and Betrays	68
The Market	68
YOSEF IBN HASDAI	70
The Qasida	71
SHELOMO IBN GABIROL	74
Truth Seekers Turn	75
I'm Prince to the Poem	76
Prologue to <i>The Book of Grammar</i>	76

They Asked Me as though They Were Mystified	77
See the Sun	78
On Leaving Saragossa	78
My Heart Thinks as the Sun Comes Up	81
Now the Thrushes	81
Winter with Its Ink	82
The Garden	82
The Field	83
The Bee	83
I'd Give Up My Soul Itself	84
Be Smart with Your Love	84
All in Red	85
You've Stolen My Words	85
The Altar of Song	85
The Pen	86
If You'd Live among Men	86
I Am the Man	86
Heart's Hollow	88
I Love You	89
Before My Being	90
Three Things	90
I Look for You	91
Open the Gate	91
The Hour of Song	92
Send Your Spirit	92
Angels Amassing	93
And So It Came to Nothing	94
He Dwells Forever	95
Haven't I Hidden Your Name	97
Lord Who Listens	98
I've Made You My Refuge	98
You Lie in My Palace	99
From <i>Kingdom's Crown</i>	99
 YITZHAQ IBN GHIYYAT	 111
My Wandering	112
 YOSEF IBN SAHL	 114
The Fleas	114
Your Poem, My Friend	115
A Complaint about the Rich	115

LEVI IBN ALTABBAAN	117
Utter His Oneness	117
Exposed	118
BAHYA IBN PAQUDA	119
Duties of the Heart	119
MOSHE IBN EZRA	121
Weak with Wine	122
The Garden	123
Bring Me My Cup	123
A Shadow	123
The Fawn	124
The Garden, the Miser	124
The Pen	125
Heart's Desire	125
That Bitter Day	127
Let Man Remember	127
The Dove	127
Why Does Time Hound Me So	128
Ancient Graves	128
If You See Me	129
Ivory Palaces	129
The World	130
My Heart's Secret	130
I Roused My Thoughts from Slumber	130
Let Man Wail	132
On the Death of His Son	132
The Blind	133
The Gazelle's Sigh	133
Gold	134
The Day to Come	134
At the Hour of Closing	135
YOSEF IBN TZADDIQ	137
A Wedding Night's Consolation	137
Lady of Grace	139
SHELOMO IBN TZAQBEL	141
Lines Inscribed on an Apple	142
Note to a Suitor Now Perplexed	142
A Fawn with Her Lashes	142

YEHUDA HALEVI	143
That Night a Gazelle	145
A Doe Washes	146
If Only Dawn	146
That Day while I Had Him	146
Another Apple	146
To Ibn al-Mu'allim	147
If Only I Could Give	147
Epithalamium	149
When a Lone Silver Hair	149
If Time	150
Inscriptions on Bowls	150
Four Riddles	150
Departure	151
On Friendship and Time	152
Slaves of Time	154
Heal Me, Lord	154
True Life	154
The Morning Stars	155
His Thresholds	155
Where Will I Find You	155
You Knew Me	156
A Doe Far from Home	156
A Dove in the Distance	157
You Slept, Then Trembling Rose	158
Love's Dwelling	158
Lord,	159
If Only I Could Be	160
Won't You Ask, Zion	162
My Heart Is in the East	164
How Long Will You Lie	164
Heart at Sea	165
My Soul Longed	167
Has a Flood Washed the World	167
In the Heart	168
Above the Abyss	168
Time Has Tossed Me	168
Be with Me	169
Along the Nile	169
This Breeze	170

## PART TWO

## Christian Spain and Provence (c. 1140-1492)

AVRAHAM IBN EZRA	173
Fortune's Stars	174
How It Is	175
A Cloak	175
The Flies	176
World Poetry	176
All the Rest Is Commentary	177
I. The Flood	177
II. Reading Exodus	177
III. The Miracle (at Lehi)	177
Pleasure	177
In Place	177
The Wedding Night, Continued	178
An Ancient Battle	179
Lament for Andalusian Jewry	181
Elegy for a Son	182
My Hunger	184
Sent Out from the Glory	184
Lord, I Have Heard	184
My God,	185
To the Soul	185
Blessèd Is He Who Fears	186
I Bow Down	188
Children of Exile	189
I Call to Him	189
You Whose Hearts Are Asleep	190
YITZHAQ IBN EZRA	192
On the Death of Yehuda HaLevi	193
Over His Boy	194
Conversion	195
YOSEF QIMHI	196
Love for the World	197
Always Be Vigilant	197
Consider This	197
Suffer Your Sorrow	197
On Wisdom	198
If You Hear Someone Insult You	198

Wait and Be Saved	198
Wealth	199
Silence and Speech	199
YOSEF IBN ZABARA	200
Sweet and Sour	201
My Ex	201
Look at These People	202
The Physician	202
ANATOLI BAR YOSEF	203
The Test of Poetry	203
Motto	204
YEHUDA IBN SHABBETAI	205
From <i>The Offering of Yehuda the Misogynist</i>	206
I. Pharaoh's Wisdom	206
II. The Misogynist in Love	206
III. A Raised Offering	207
IV. Two Things	207
V. The Sage Lies	207
YEHUDA ALHARIZI	208
Born to Baseness	209
The Hypocrite	210
The Jerk	210
A Miser in Mosul	210
The Miser	211
On Zion's Holy Hill	211
Boys: Two Poems	212
I. If Amram's Son	212
II. An Answer	212
Masters of Song	212
Measure for Measure	212
A Lover Wandered	213
How Long, My Fawn	213
Curses' Composition	213
A Flashing Sword	214
Palindrome for a Patron	214
A Poem No Patron Has Ever Heard	215
Admiration for the Patron Again I'll Prove	215

Two Poems on Karaism	215
I. For	215
II. Against	216
Virtue	216
I'll Set Out a Verse and Lay the Foundation . . .	216
YA'AQOV BEN ELAZAR	218
The Hypocrite's Beard	219
Four Poems on Subtle Love	220
I. The Doe	220
II. A Kiss	220
III. A Lover's Transgression	220
IV. Spats and Squabbles	220
AVRAHAM IBN HASDAI	221
Watch Out	222
ProPortion	222
Age as Author	222
Which Is More Bitter	223
The Lying Word	223
The Monk's Advice	223
Advice for a Future King	223
I. Wisdom's Mantle	223
II. Don't Believe	224
III. The Hyssop and the Cedar	224
MEIR HALEVI ABULAFIA	225
Plea for a Tax Break	226
(L)attitude	226
Fighting Time	226
YITZHAQ HASNIRI	227
On the Worship of Wood and a Fool	228
MESHULLAM DEPIERA	229
The Poet	230
On a New Book by Maimonides	230
Before You Take Up Your Pen	230
How Could You Press for Song	231
As One with the Morning Stars	232
MOSHE BEN NAHMAN (NAHMANIDES)	233
Before the World Ever Was	234
From "One Hundred Verses"	237



SHEM TOV IBN FALAQERA	240
Career Counseling	241
A Mystery	241
On Poets and Poetry	241
Why God Made You	242
The Fool Thinks	242
Poverty's War	242
YITZHAQ IBN SAHULA	243
The Cynic Speaks	244
On Humility	244
AVRAHAM ABULAFIA	245
From <i>The Book of the Letter</i>	247
AVRAHAM BEN SHMU'EL	252
To Whom among the Avengers of Blood	253
YOSEF GIQATILLA	254
The Nut Garden	255
TODROS ABULAFIA	256
I've Labored in Love	258
She Said She Wanted	258
The Day You Left	258
That Fine Gazelle	259
They Fight with Me over Desire	259
That Girl Emerged	259
May My Tongue	259
There's Nothing Wrong in Wanting a Woman	260
Strong Poet, Weak Poet	260
Plaster and Pearls	261
Nothing Left to Say	261
Teachers and Writers	261
Before the King	262
My King	262
Poems from Prison	262
I. As Love Lives	262
II. Treacherous Time	263
III. The Filthy Lay in Darkness with Me	263
IV. My Rings Have Fallen	263
V. Is It the Lord	264

Time Tries as I Drift	264
The Sea Casts Up Mire and Mud	264
On a Bible Written by Shmu'el HaNagid	265
Time Spreads Its Nets	265
Old Age Is Double-Edged	266
Perversion's Pigeons	266
My Thinking Wove	266
The Lord Is Good and So I'm Tormented	267
Defiled and Pure Are One	267
On Hearing Church Bells	267
I Take Delight in My Cup and Wine	268
NAHUM	270
Winter Has Waned	270
AVRAHAM HABEDERSHI	272
Why the Poet Refuses to Fight	273
Your Muse	273
Lament for a Foe	274
The Poet's Distress	274
YITZHAQ HAGORNI	275
Would You Tell Me	276
HaGorni's Lament	276
YEDAYA HAPENINI	278
The World Is a Raging Sea	279
AVNER [OF BURGOS?]	281
The Last Words of My Desire	282
QALONYMOS BEN QALONYMOS	284
On Becoming a Woman	285
YITZHAK POLGAR	287
Faith's Philosophy, Philosophy's Faith	288
SHEM TOV ARDUTIEL (SANTOB DE CARRIÓN)	289
From <i>The Battles of the Pen and the Scissors</i>	290
I. Writer, You Hold	290
II. To Praise the Pen	291
III. Tomorrow I'll Write	291
IV. Enter the Scissors	291
V. Work I Was Cut Out to Do	291

VI. The Pen Fights Back	292
VII. The Scissors Longed	292
SHMU'EL IBN SASSON	293
Man's Peril	294
Why Most Poets Are Poor	294
They Will Be Tried	296
MOSHE NATAN	297
Prison	297
From "The Ten Commandments"	298
Clothes Make the Man	298
SHELOMO DEPIERA	299
Thinkers with Thinking	301
The Bee and the Grumbler	301
Medieval Arthritis	301
Winter in Monzón	302
After Conversion	303
Tabernacles: A Prayer	303
A Prayer for Rain and Sustenance	303
This Year's Wine: 1417	304
VIDAL BENVENISTE	305
Advice from Wives	306
What Girls Want	306
To a Poet-Friend Too Much in Need	307
Poems for a Doe in a Garden	307
A Thank You Note	308
Think about This	308
Beyond Words	308
My Son, before You Were Born	309
To One Who Said His Heart for Verse Was Adamant	309
Clarity	309
What Goes Around Comes . . .	309
The Tongue Speaks and the Hand Records	310
SHELOMO HALEVI (PABLO DE SANTA MARIA)	312
Memory's Wine	313
SHELOMO BONAFED	314
World Gone Wrong	315
A Vision of Ibn Gabirol	317
Wherever You Go	318

YITZHAQ ALAHDAB	320
Inflation	320
Another Flea	321
Security	321
The Elderly Asked if the Doctors	321
As Sorcerers Spread	321
Being Poor	322
State of the Art; or, Poetry Wails	322
Renaissance Man	323
MOSHE REMOS	326
Last Words	327
'ELI BEN YOSEF [HAVILLIO?]	330
Who Soars	330
MOSHE IBN HABIB	331
Account	332
You Come to the House of God	332
SA'ADIA IBN DANAAN	333
Enmity Smolders	334
Hordes of Readers	334
Mixed Messenger	334
She Trapped Me	334
Chiasmus for a Doe	335
<i>Notes</i>	337
<i>Glossary</i>	527